

...Une visite que j'ai aussi tous les jours, c'est l'ami Maldaresco, qui m'a montré hier la réponse faite à ton télégramme. Hier j'ai quitté le lit et je suis même sorti un peu, mais ce qui me turlupine c'est que le brave Maldaresco ne veut me laisser boire et manger que du lait et le régime de veau commence à me chiffonner très fort. Cependant je l'observe, en me disant que c'est là une bonne manière de faire pénitence pour les fêtes...

...Le temps s'est rasséréiné de beaucoup, et on a découvert les rosiers qui avaient déjà de très belles pousses sous leurs enveloppes: aucun n'a rien souffert...

...À la Chambre on m'a voté une somme de 8000 fr., avec laquelle j'espère bien que cette année-ci mon volume de Petroasa. — tout écourté qu'il soit dans le résumé que j'ai rédigé pour le compléter —, sera enfin fini. Ce sera pour moi une satisfaction de voir ce malheureux livre (quel qu'il soit) mis au jour. A part cela j'aurai encore à imprimer ce que j'ai travaillé cette année. Aussi voici du pain sur la planche, pour d'ici aux grandes vacances et même pendant les grandes vacances. Vous voyez donc que je n'ai pas du tout envie d'être malade. Rassurez-vous là-dessus et recevez toutes mes meilleures affections. *Paștile cu noroc!*

Tout à toi,

Alex.

DECLARAȚII DE IUBIRE

de *Giuseppe Bianchio*.

La 1700.

Zentildona, aș vrea să pot compara
Frumoasa-ți față cu un scrin de pietre rare,
Cu perle și mărgene, și aș tot admira
Ochii ca două diamante negre, mari și clare.

Zentildona, aș vrea să fiu o floare
Ce pe-al tău sin fericește că moare.
Zentildona, aș dori să pot fi neschimbat
Al vostru cavaler inamorat.

La 1900.

Am patruzeci de ani și cred ca-s bine.
Sânt tare, sănătos în general.
Afaceri am destule pentru mine,
Și orice fel de viață mi-i egal.

Am luat informații ce față este ea
Și toți mi-au spus: „S'o iei, căci cred ca ți-o plăcea”.
Averea ei fiind asemenea cu-a mea,
Gândesc că ar putea și dansa să mă iea.

Trad. de N. Iorga.